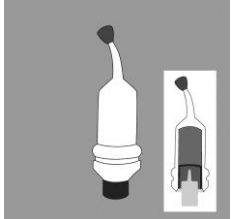
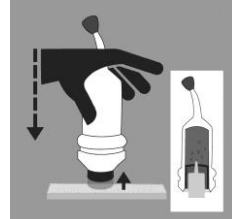
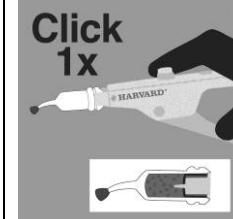
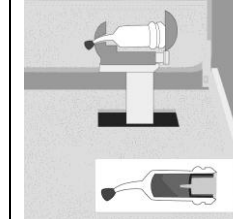
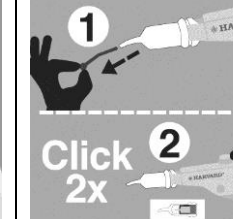
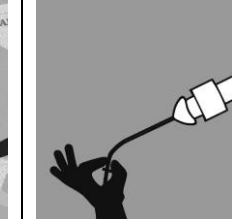
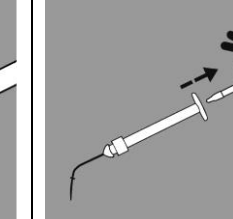
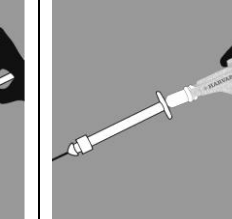
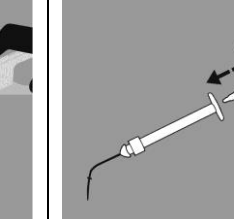
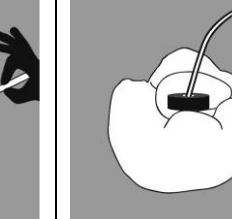



Harvard OptiCaps® & EndoDirect syringe

											
DE Aktivieren und Mischen von Harvard OptiCaps® & EndoDirect Spritze	Harvard OptiCaps® vor der Aktivierung.	Zum Aktivieren der Harvard OptiCaps® den Kolben auf einer harten ebenen Unterlage bis zum Anschlag in die Kapsel drücken.	Die Harvard OptiCaps® in den Harvard Applier OptiCaps® einsetzen und den Hebel einmal durchziehen. Wichtig: Der Kolben muss bündig mit dem Kapselkörper abschließen.	Die Harvard OptiCaps® in ein Kapselmischgerät einsetzen, den Deckel schließen und sofort 30 Sekunden bei 4300 Schwingungen/min mischen.	Die Harvard OptiCaps® in den Harvard Applier OptiCaps® einsetzen. Den Pin entfernen. Bleibt der Pin besteht die Gefahr, dass die Kapsel platzt. Den Hebel zur Vorbereitung der Harvard OptiCaps® zweimal durchziehen (2 x deutliches Klicken).	Die Harvard MTA EndoDirect Spritze auf sicheren Sitz des flexiblen Endo-Spitze überprüfen. Die Arbeitslänge mit dem Silikon-Stopper markieren.	Den Kolben aus der Spritze entfernen.	Das angemischte Material sofort in die Harvard MTA EndoDirect Spritze überführen und applizieren. Die Applikationszange entarretieren und die Harvard MTA OptiCaps® entnehmen.	Den Kolben in die Harvard MTA EndoDirect Spritze einführen.	Applikation von Harvard MTA-Ortho in den apikalen Bereich des Wurzelkanals.	Achtung: Es darf nur der montierte Endo-Tip zusammen mit der Harvard MTA EndoDirect Spritze verwendet werden! Nur bei Verwendung der Harvard Applikationszange (Bestell-Nr. 7092000) ist die optimale Austragmenge garantiert. Bei der Wahl eines geeigneten Kapselmischers wird Ihnen unser Vertrieb gerne behilflich sein.
EN Activation and mixing of Harvard OptiCaps® & EndoDirect syringe	Harvard OptiCaps® before activation.	For activation of the Harvard OptiCaps®, press the plunger on a hard and plane surface to the end into the capsule.	Insert the Harvard OptiCaps® into the Harvard Applier OptiCaps® and click once. Note: The plunger must be at the same level as the bottom of the capsule.	Insert the Harvard OptiCaps® into a standard mixer, close the lid and mix immediately for 30 seconds at 4,300 oscillations/minute.	Insert the Harvard OptiCaps® into the Harvard Applier OptiCaps®. Remove the pin from the nozzle. If you leave it, the capsule can burst. Pull the lever 2 times (2 distinct clicks) to prime the the Harvard OptiCaps®.	Check the Harvard MTA EndoDirect syringe for tightness of the flexible endo tip. Mark the working length with the silicone stop.	Remove the plunger from the syringe.	Transfer the mixed material immediately into the Harvard MTA EndoDirect syringe and apply. Unlock the Harvard Applier OptiCaps® (press button A) and remove the Harvard OptiCaps®.	Place the plunger in the Harvard MTA EndoDirect syringe.	Application of Harvard MTA-Ortho into the apical region of the root canal.	Note: Use only the fitted endo tip in combination with the Harvard MTA EndoDirect syringe! Only with the Harvard capsule applicator (Order.-No. 7092000) the optimal amount of mixed material is guaranteed. For the selection of a suitable capsule mixer, our sales and marketing colleagues are gladly available to you.
FR Activer et mélanger des Harvard OptiCaps® & EndoDirect seringue	Harvard OptiCaps® avant l'activation.	Pour activer la Harvard OptiCaps®, presser le piston sur un support dur et plat jusqu'à la butée dans la capsule.	Insérer la Harvard OptiCaps® dans l'applicateur et presser une fois le levier du Harvard Applier OptiCaps®. Important: Le piston doit être au même niveau que le corps de la capsule.	Insérer la Harvard OptiCaps® dans un mélangeur standard, fermer le couvercle et mélanger immédiatement pendant 30 secondes (env. 4300 vibrations/min.).	Insérer la Harvard OptiCaps® dans le Harvard Applier OptiCaps®. Retirer l'aiguille afin d'éviter que la capsule n'explose. Presser le levier 2 fois pour préparer la Harvard OptiCaps® (2 clics nets).	Vérifier la rigidité de l'aiguille flexible Endo de la seringue Harvard MTA EndoDirect. Marquer la longueur souhaitée avec le stoppeur en silicone.	Retirer le piston de la seringue.	Transférer le mélange Harvard MTA-Ortho OptiCaps® immédiatement dans la seringue préparée Harvard MTA EndoDirect, appliquer. Débloquer le Harvard Applier OptiCaps® (appuyer sur le bouton A) et retirer la Harvard OptiCaps®.	Remettre le piston de la seringue.	Insérer la quantité requise de Harvard MTA-Ortho OptiCaps® dans la zone apicale du canal radiculaire.	Attention: La seringue Harvard MTA EndoDirect peut être utilisée UNIQUEMENT avec l'aiguille Endo livrée à cet effet. Seulement le Harvard Applier OptiCaps® (Référence 7092000) garantit une utilisation optimale des Harvard OptiCaps®. Notre équipe Ventes se tient à votre disposition pour tout conseil concernant le choix d'un vibreur haute fréquence adéquat..
IT Attivare e mischiare di Harvard OptiCaps® & EndoDirect siringa	Harvard OptiCaps® prima dell'attivazione.	Per attivare le Harvard OptiCaps®, premere lo stantuffo su una superficie dura e piana fino all'arresto nella capsula.	Inserire le Harvard OptiCaps® nel Harvard Applier OptiCaps® e premere la leva una volta. Nota: Lo stantuffo dev'essere allineato al corpo della capsula.	Inserire le Harvard OptiCaps® in un miscelatore, chiudere il coperchio e miscelare subito per 30 secondi a 4300 vibrazioni/min.	Inserire le Harvard OptiCaps® nella Harvard Applier OptiCaps®. Eliminare il perno, altrimenti sussiste il rischio che la capsula possa scoppiare. Attivare 2 volta la leva per la preparazione delle Harvard OptiCaps® (2 distinti click).	Verificare l'alloggiamento sicuro del puntale Endo flessibile della siringa Harvard MTA Endo Direct. Marcare il segmento di lavorazione con la ghiera di silicone.	Rimuovere il pistone dalla siringa.	Inserire il materiale appena miscelato subito nella siringa Harvard MTA EndoDirect. Sbloccare il Harvard Applier OptiCaps® (premere il tasto A) e prelevare le Harvard OptiCaps®.	Immettere il pistone nella siringa Harvard MTA EndoDirect.	Applicazione di Harvard MTA-Ortho nell' area apicale del canale radicolare.	Attenzione! Solo il puntale Endo montato dev'essere usato con la siringa Harvard MTA EndoDirect. Solo il Harvard Applier OptiCaps® (No. d'ordine 7092000) garantisce l'utilizzo ottimale delle Harvard OptiCaps®. I nostri impiegati sono a vostra completa disposizione per la selezione di un miscelatore idoneo.
ES Activar y mezclar Harvard OptiCaps® & EndoDirect jeringa	Harvard OptiCaps® antes de la activación.	Para activar Harvard OptiCaps®, presionar el émbolo en la cápsula sobre una superficie dura plana hasta el tope.	Aplicar Harvard OptiCaps® en el Harvard Applier OptiCaps® y presionar la palanca del aparato de aplicación una vez. Importante: El émbolo debe cerrar a nivel con el cuerpo de la cápsula.	Poner Harvard OptiCaps® en un mezclador convencional, cerrar la tapa y mezclar inmediatamente durante 30 segundos (aprox. 4300 oscilaciones/min).	Poner Harvard OptiCaps® en el Harvard Applier OptiCaps®. Retirar el pin. Si no se realiza ésta maniobra, la cápsula puede estallar. Irar bien de la palanca 2 veces para la preparación de Harvard OptiCaps® (hacer clic claramente 2 veces).	Verifique la jeringa Harvard MTA EndoDirect para un ajuste seguro de la endo-punta flexible. Marque la longitud de trabajo con el tapón de silicona.	Quitar el pistón de la jeringa.	Transferir y aplicar inmediatamente el material mezclado a la jeringa Harvard MTA EndoDirect. Desbloquear el Harvard Applier OptiCaps® (presionar botón A) y sacar la Harvard OptiCaps®.	Inserte el pistón en la jeringa Harvard MTA EndoDirect Spritze.	Aplicación de Harvard MTA-Ortho en el área apical del conducto radicular.	Atención: Utilice sólo endo-punta montada con la jeringa Harvard MTA EndoDirect! Solamente el Harvard Applier OptiCaps® (Referencia 7092000) garantiza una óptima utilización de las Harvard OptiCaps®. Nuestros representantes de venta están a su disposición para asistirlo en la elección de un mezclador de alta frecuencia adecuado.